

EL S A L V A J E



Una producción México-alemana del teatro Schauspiel Köln
escrita y dirigida por David Gaitán
basada en la novela de Guillermo Arriaga



Conjunto
Santander®
de Artes Escénicas

Sala 2
01 y 02 Nov 2023

www.conjuntosantander.com



EL SALVAJE

Basada en la novela de Guillermo Arriaga.
Escrita y dirigida por David Gaitán.

Hablada en español, inglés y alemán
con subtítulos en español.

Estrenada en Alemania con el
Teatro Schauspiel Köln
el 19 de noviembre de 2021.

Duración 150 minutos con un intermedio.

ACERCA DE

»*La violencia es un impulso completamente natural*«, según la última novela de Guillermo Arriaga, *El Salvaje*. Quienes conocen los guiones de Arriaga (*Amores Perros*, *21 Gramos* o *Babel*) saben a qué se refiere.

Arriaga ha escrito una epopeya mexicana que cuenta la historia de Juan Guillermo, de 17 años. Juan y su hermano Carlos llevan una vida en los tejados de la Ciudad de México. Juntos, a finales de los años 1960, construyen un gran negocio de drogas hasta que su hermano es asesinado por jóvenes católicos radicales. Los sacerdotes y la policía mexicana están confabulados. La muerte de su hermano lleva a sus desesperados padres al suicidio. Cuando también muere su abuela, Juan se queda solo y jura vengarse.

David Gaitán, director y autor mexicano, presenta esta adaptación por primera vez junto con actores de México y la compañía Schauspiel Köln.

El autor y director mexicano David Gaitán no es un desconocido en Alemania. En 2014 representó una obra con graduados de la Academia de Arte Dramático Ernst Busch de Berlín. Otras producciones se pudieron ver en el Heidelberg Stückemarkt y en el Mülheimer Theaterstage, ambos festivales de gran prestigio. Con *ANTIGONA* dio una lección de democracia en ¡ADELANTE!, el festival iberoamericano de teatro de Heidelberg en 2019. Ahora celebrará su primer estreno en el Schauspiel Köln con *El Salvaje*, con su propia versión teatral basada en la novela de Guillermo Arriaga. La novela de aventuras oscura, combativa y poderosamente elocuente de Arriaga está llena de contrastes y pinta una imagen natural e implacable de la sociedad.

SINOPSIS:

David Gaitán presenta su versión de *El salvaje*, la novela de aventuras, oscura, combativa y poderosamente elocuente de Guillermo Arriaga, un retrato natural e implacable de la sociedad.

Esta es la historia del adolescente Cinco, quien en pocos meses pierde a su hermano Carlos, a sus padres y a su abuela. Es la década de 1960 en la Ciudad de México, los hermanos, después de ser suspendidos de la escuela, comienzan a vender drogas que expanden la mente. El negocio atrae a un grupo de jóvenes católicos radicales cuyo objetivo es librar al mundo de la "escoria de la sociedad".





David Gaitán

Director y dramaturgo

Director de escena, dramaturgo, actor, guionista y docente.

Nacido en la Ciudad de México en 1984, egresado de la Escuela Nacional de Arte Teatral en 2010. Ha co-fundado las compañías Un Pino en la Vía Láctea y Ocho Metros Cúbicos A.C, en donde se desempeña como director, dramaturgo y/o actor. Ha escrito más de 30 de obras de teatro de las cuales treinta han sido montadas y quince publicadas. Ha dirigido 25 montajes y actuado en cerca de 30. En 2009 ganó el premio a mejor dramaturgia por *La pura idea excita*. En 2012 formó parte del grupo de dramaturgos internacionales de la Royal Court Theatre de Londres, en 2013 fue becado por el Lark Play Development Center de Nueva York, en 2014 y 2015 montaron 2 textos suyos en CalArts, Los Ángeles. En 2014 montó en Berlín *Blindheit ist Kein Sprungbrett* (La ceguera no es un trampolín). En 2015 fue becado en el área de dramaturgia por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes de México. En 2016 recibió el premio a Mejor Director por el montaje *Antígona* otorgado por la Asociación de Críticos y Periodistas Teatrales de México. Ha sido 6 veces seleccionado para participar en la Muestra Nacional de Teatro de México. En 2018 ganó el premio METRO a Mejor Adaptación por su versión de *Enemigo del pueblo*. En 2019 ganó en la misma premiación, por *Edipo: Nadie es Ateo* tanto en la categoría de Mejor Adaptación como de Mejor Dirección. En el 2020 ingresó al Sistema Nacional de Creadores de Arte del FONCA. Su trabajo se ha presentado en países como Estados Unidos, Alemania, España, Argentina, Uruguay, Colombia, Francia y Singapur entre otros.

Séan McDonagh

Actor

Egresado de la Hochschule für Musik und Theater de Hamburgo en 2007, durante su etapa de estudiante actuó en el Teatro Thalia, el Junges Schauspielhaus y el Kampnagel de Hamburgo. De 2007 a 2009 formó parte del Staatsschauspiel Dresden y después se trasladó al Schauspielhaus Zurich, donde formó parte de la compañía de 2009 a 2013. Desde la temporada 2013-14 es miembro permanente de la compañía de actores del teatro Schauspiel Köln.

Paula Watson Ruiz

Actriz

Regidora de escena en teatro y ópera; dirige, produce y escribe, desarrollándose como creadora de forma sólida.

En los años que tiene como profesionista de la escena mexicana, ha colaborado con distintas directoras y directores como: Clarissa Malheiros, José Solé, Francisco Franco, Boris Shoemann, Alejandro Ricaño, Silivia Ortega Vettoreti, Carlos Corona, Alonso Ruiz Palacios, Mauricio García Lozano, Bárbara Colio, Alonso Íñiguez, José Caballero, Luis Eduardo Yee, David Gaitán y Mariana Gándara. Fue beneficiaria del FONCA en el Programa de Creadores Escénicos 2020-2021 y es docente de actuación en la Teatrería Estudio.

Benjamin Höppner

Actor

Egresado de Schauspielschule Bochum de Alemania, ha sido parte de producciones para Schauspiel Hannover, Thalia Theater de Hamburgo, Schauspiel de Frankfurt, Theater Freiburg y en el Staatsschauspiel de Dresden. También se desempeña como actor de cine y televisión. Fundó el trío de música y comedia NORDKVARK, ganador del Prix Pantheon en 2010. Desde la temporada 2013-14 es miembro permanente de la compañía de actores de Schauspiel Köln.

Raúl Villegas Román

Actor

Egresado de la carrera de Literatura dramática y Teatro por la UNAM, hizo estudios en la Escuela Libre de Música como instrumentista en trompeta y en la Escuela Alternativa de Música como instrumentista en bajo. Ha trabajado como actor durante quince años ininterrumpidos en montajes teatrales dirigidos por Alejandro Ricaño, Mauricio García Lozano y David Olgún y participado en giras internacionales. Además, tiene una carrera como actor en cine y televisión.



Stefko Hanushevsky

Actor

Graduado en actuación por la Universität der Künste Berlin. Su primer contrato lo obtuvo en el Schauspiel Frankfurt; como actor invitado ha participado en el Nationaltheater Mannheim, el Maxim Gorki Theater Berlin y el Festival de Salzburgo, entre otros. Desde la temporada 2013-14 es miembro permanente de la compañía de actores de Schauspiel Köln. Con el músico Christopher Brandt ha presentado el espectáculo musical *Hit Me Baby Vol. I, II y III*, donde canta éxitos musicales de cuatro siglos. Por su papel en *Der gute Mensch von Sezuan* ganó el Premio al Mejor Actor Masculino en el Theatertreffen de Renania del Norte-Westfalia en 2014. Participa activamente como actor de cine y televisión, y es también locutor de radio.

Pablo Chemor Nieto

Actor, música en vivo

Desde su infancia como miembro del grupo folclórico mexicano *Ofrenda* ha realizado giras por Asia y Europa. Tras dos años como becario en el United World College de Gales, tomó clases de piano con Guadalupe Parrondo, en 2001 inició sus estudios de composición en el King's College de Londres y tomó clases de actuación en La Casa del Teatro. Ha sido director artístico de programación del festival mexicano Instrumenta Oaxaca. En 2013 fue director artístico del festival Sonoro en Morelos, México.

Actualmente compone y produce música para cine y teatro, además de ser profesor de licenciatura en música, actúa en teatro como músico y actor.

Mario Marín del Río

Escenografía y vestuario

Es egresado de la carrera de Escenografía de la ENAT del INBAL. Desde el 2007 ha trabajado en más de 70 montajes con directores como Enrique Singer, Mauricio García Lozano, David Gaitán, Hugo Arrevillaga, Benjamín Cann, Bárbara Colio, Martín Acosta, Claudia Ríos, Richard Viqueira y Alejandro Ricaño, entre otros. Diversas obras de su producción se han presentado en ciudades de todo el país, así como en Estados Unidos, Argentina, Cuba, España e Inglaterra, entre otros países. En dos ocasiones obtuvo reconocimiento al Mejor Diseño de Vestuario del Festival Nacional de Teatro UNAM y formó parte de la selección oficial de diseñadores del Pabellón de México en la Cuadrienal de Praga de Diseño y Espacio Escénico en el 2011 y en el 2015. En 2022 fue seleccionado con dos proyectos de escenografía para la exhibición profesional del World Stage Design en Calgary, Canadá, y obtuvo el premio al Tercer Lugar en la categoría de espacio escénico por la obra *Bozal* dirigida por Richard Viqueira.

Schauspiel Köln

Schauspiel Köln forma parte del Bühnen Köln y está ubicado en Carlswerk en Colonia-Mülheim desde la temporada 2013/14 debido a la renovación del teatro en el centro de la ciudad de Colonia.

El director teatral Stefan Bachmann está a cargo de la casa desde 2013. La compañía de danza Richard Siegal / Ballet of Difference del Schauspiel Köln forma parte del teatro desde la temporada 2019/20.

Las obras seleccionadas sistemáticamente se centran en el distrito de Mülheim, de influencia turca, caracterizado por cambios estructurales, una infraestructura de que dificulta la movilidad, gentrificación y las secuelas del ataque racista con bombas de clavos de 2004. Los artistas internacionales invitados, así como las cooperaciones permiten mirar hacia temas como la diversidad y la riqueza cultural.

El actual director artístico, Stefan Bachmann, procura mantener la apuesta por una dramaturgia audaz que presenta tanto aproximaciones críticas a dramas clásicos como obras de autor centradas en temas contemporáneos como la migración y la diversidad cultural. Por sus escenarios han desfilado distinguidas figuras del teatro europeo como Frank Castorf, Luk Perceval, Oliver Frlić, Pinar Karabulut, Nuran David Calis, Ersan Mondtag o Lucia Bihler.



ELENCO

Stefko Hanushevsky (actor)
Benjamin Höppner (actor)
Sean McDonagh (actor)
Raúl Villegas Román (actor)
Paula Watson Ruiz (actriz)
Pablo Chemor Nieto (música en vivo)

CREATIVOS

Dirección y adaptación: David Gaitán
Diseño de escenografía y vestuario: Mario del Río
Diseño de iluminación: Jan Steinfatt
Dramaturgista: Stawrula Panagiotaki
Directora técnica: Galina Schröder
Asistente de dirección: Michael Königstein
Audio: Holger Bernd Brochhaus
Asistente de dirección técnica: David Julian Matthias Nelles
Tour Manager Schauspiel Köln: Artour Soltan Hayrapetian
Asistente de escenografía: Alejandro Rosas
Asistente de iluminación y video: Sergio López Viguera
Asistente de producción: Mariana Calderón
Producción general y gestión: Ilona Goyeneche

Esta gira se realiza gracias al apoyo de: Schauspiel Köln, Conjunto Santander de Artes Escénicas - UDG, Festival Internacional Cervantino, Coordinación Nacional de Teatro, Goethe-Institut Mexiko, Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania, Patronato de la Industria Alemana para la Cultura – PIAC y Bezirk Centro-Goethe.

Agradecimientos: a CEPROMUSIC, Adrian Pascoe, Quetzalli Cortés, Dulce Zamarripa, Emma Juárez, Nicolás García Liberman



**Conjunto
Santander®**
de Artes Escénicas

Directora General: María Luisa Meléndrez
Director Administrativo: Jaime Valera
Director de Operaciones: Francisco de Anda
Director de Producción: Enrique Rodríguez
Director de Comunicación: Gilberto Llamas